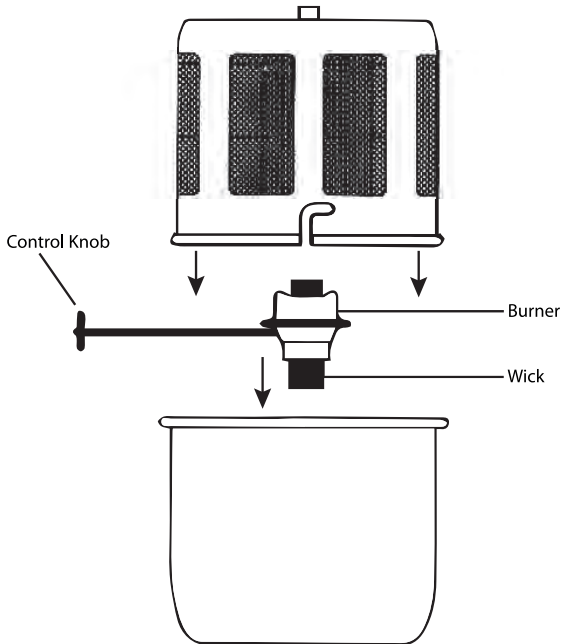




NATURE[®]

The logo features a stylized leaf icon to the left of the word "NATURE" in a bold, white, sans-serif font, all contained within a black rectangular border.

naturegardening.eu





Gebruiksaanwijzing TUINKASVERWARMER MET OPHANGHAAK



Lees voor het installeren eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en houdt u aan de instructies en algemene veiligheidsvoorschriften die hierin staan. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed, voor als u hem later nog eens nodig hebt. Als u zich zorgen maakt over het functioneren of de veiligheid van het apparaat, legt u dat dan voor aan een vakman bij u in de buurt.



Veiligheidsvoorschriften

- Deze verwarming is uitsluitend bedoeld voor gebruik in tuinkassen.
- De brander moet altijd schoon zijn. Er mag geen water in de brandstoftank komen.
- Overgelopen of gemorste paraffineolie moet u onmiddellijk wegvegen. Brandgevaar!
- De tuinkasverwarmer moet worden geplaatst in een goed geventileerde ruimte, waar het niet tocht.
- Deze verwarming is niet geschikt om te worden gebruikt bij de kweek van orchideeën of cactussen.
- Ga niet met de tuinkasverwarmer rondlopen zolang die nog aanstaat, en ook moet u hem dan niet bijvullen. Brandgevaar!
- Gebruik alleen hoogwaardige paraffineolie. Gebruik geen andere brandbare vloeistoffen zoals lampolie.
- De tuinkasverwarmer moet niet worden gebruikt om er iets op te koken.
- Laat de tuinkasverwarmer nooit voor langere tijd aan staan zonder dat er toezicht op is.
- Dicht in de buurt van de tuinkasverwarmer mogen geen ontvlambare materialen of sprays opgeslagen liggen. Gevaar voor ontploffing en brand!
- Dek de tuinkasverwarmer niet af. In geen geval mogen brandbare voorwerpen voor de tuinkasverwarmer worden gelegd om ze te laten drogen. Brandgevaar!
- Laat de tuinkasverwarmer altijd eerst goed afkoelen voordat u er mee gaat lopen of hem verplaatst. Draag daar dan altijd beschermende handschoenen bij.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, polystyreen materiaal, pinnen enz.) moet u buiten het bereik van kinderen houden, omdat deze materialen voor kinderen gevaarlijk kunnen zijn. Dit geldt ook voor het meegeleverde klein montage materiaal, want het gevaar daarvan is dat kinderen het kunnen inslikken.



Gebruik van het apparaat

De tuinkasverwarmer is ontworpen voor de bevestiging aan een daartoe aangebrachte haak of houder. Als de tuinkasverwarmer vrijstaand op een vlakke ondergrond moet komen te staan, dient deze hetzij aan de vloer worden verankerd of zo worden geplaatst dat hij niet kan omvallen.

1. Verwijder de bovenkant van de tuinkasverwarmer. Deze is voorzien van een bajonetsluiting met drie stiften en een opening voor de hals voor de draaiknop van de brander.
2. Haal de brander uit de brandstoftank. Mogelijk zit de brander met een drukpassing in de brandstoftank.
3. Via de opening die ontstaan is door de brander eruit te halen, kunt u nu de tank bijvullen. Vul de tank bij met ca. 0,5 l hoogwaardige paraffineolie. Laat bovenin de tank nog een ruimte van 10 mm vrij. Laat de lont minstens een uur in de paraffineolie staan, zodat hij door en door vochtig wordt. Steek in elk geval nooit een droge lont aan.
4. Zet de brander nu terug in de tank. Steek de lont aan en regel de hoogte van de vlam met behulp van de draaiknop. Nadat de vlam is ingesteld, brengt u de bovenste afdekplaat weer aan en zet u die met de drie stiften weer goed vast op de brandstoftank.
5. Met de draaiknop kunt u de hoogte van de vlam vijf minuten na het aansteken nog een keer bijregelen. De vlam moet waaivormig zijn en van boven plat; hij moet ook iets uitsteken ten opzichte van de uiteinden van de brander. Mogelijk nog iets bijregelen, zodat de vlam niet gaat roeten.
6. Het roet dat nog overblijft kunt u met een kleine borstel of een stofdoek van de lont vegen.
7. Zorg voor voldoende ventilatie terwijl de tuinkasverwarmer aan staat, anders krijgt de vlam niet genoeg zuurstof en gaat hij uit.
8. Voordat u de tuinkasverwarmer bijvult met paraffineolie moet u eerst de vlam uitdoen. Brandgevaar!
9. Wanneer u een nieuwe lont neemt of wanneer de lont lange tijd niet gebruikt is, moet u die uit de brander halen en eerst goed laten drogen. Na het drogen zet u de lont weer op zijn plaats en wacht u tot deze goed met paraffineolie is doorweekt.
10. De tank moet steeds goed gevuld zijn met paraffineolie, zodat de lont daar altijd goed door van doordrenkt is. Anders komt er niet genoeg paraffineolie op de lont terecht waardoor de vlam dooft, wat rook kan geven.



Reiniging

Gebruik geen schuur-, oplos- of schoonmaakmiddelen. Maak de kap schoon met een vochtige doek (niet helemaal nat maken!), met een stofzuiger of een plumeau.



Repareren

Reparaties aan de tuinkasverwarmer mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en anderen.



Opslag

Wanneer de tuinkasverwarmer niet in gebruik is, bijvoorbeeld in de zomer, moet u de brandstoftank leeg zijn en daarna het apparaat wegzetten in een schone, droge ruimte.



Garantie

Op dit product geven wij een garantie waar tot twee jaar na de aankoopdatum een beroep op kan worden gedaan bij aantoonbare materiaal- of fabricagefouten. Bij garantieclaims moet de originele kassabon als aankoopbewijs worden overlegd. De garantie geldt niet voor beschadigingen waarvan de oorzaak is te herleiden tot onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de in de gebruiksaanwijzing gegeven instructies voor het schoonmaken en repareren.



Correcte afvalverwerking van het product

In de EU geeft dit symbool op uw product aan dat het niet als afval met het huisvuil mag worden meegegeven. Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Voor een passende recycling dient u het apparaat daarom af te geven bij een lokaal inzamelpunt bij u in de buurt, om te voorkomen dat door het behandelen als afval op een manier die niet volgens de regels is, het milieu of de gezondheid onnodig wordt belast.



Operating Instructions HANGING PARAFFIN OIL HEATER



Information

Please read and observe the instructions in this manual and the general safety instructions carefully before installation. Keep this manual in a safe place for future reference. If you are concerned about the function or safety of the apparatus, please consult a local specialist.



Safety instructions

- This heater is designed for hanging and free standing use only.
- Keep the burner clean and do not let water enter the fuel tank.
- Any paraffin oil overflow must be wiped away thoroughly. Fire hazard!
- The heater must be positioned at a place with good ventilation.
- This heater is not suited for use in orchid and cactus cultivation.
- Do not carry or fill the heater when it is alight. Fire hazard!
- Use premium paraffin oil only. Do not use any other flammable liquids, such as lamp oil, for instance.
- The heater may not be used for cooking purposes.
- Do not leave the heater unattended for longer periods, when it is in use.
- Do not store or use ignitable materials or spray near the heater. Danger of explosion and fire!
- Do not cover the heater and never dry flammable objects in front of the heater. Fire hazard!
- Allow the heater to cool down before transporting/moving. Always use protective gloves.
- Keep children and pets away from the heater.
- Keep the packaging material (poly bag, polystyrene, nails etc.) out of reach of children, since they are potentially hazardous. This also applies to small enclosed components which can be swallowed.



Operating Instructions HANGING PARAFFIN OIL HEATER



Operation

This heater is designed for hanging from a convenient hook or bracket. If the heater shall be used free standing on a level surface, ensure it is either fixed to the ground or positioned where there is no danger of it being knocked over.

1. Remove the top cover section from the fuel tank. The top cover has a bayonet fit on 3 lugs plus a slot for the burner winder stem.
2. Remove the burner from the fuel tank by pulling it up. The burner may have a tight fit.
3. Fill the fuel tank through the hole where the burner has been removed. Fill with approx. 0.5 l of premium grade paraffin oil. Leave 10 mm head space in the fuel tank. Allow at least one hour for the wick to saturate with paraffin oil. Never light a dry wick.
4. Refit the burner into the fuel tank. Light the wick and adjust the flame height with the control knob. Once set refit the Top Cover ensuring it is secured correctly to the fuel tank by the 3 lugs.
5. Check and adjust the flame height with the control knob, approximately 5 minutes after lighting. The flame should be fan-shaped, level across the top and just above the outer tips of the burner. Adjust as necessary to make sure you have a smokeless flame.
6. Remove excess soot from the wick with a light brush or duster.
7. Provide adequate ventilation whilst it is burning, otherwise the flame may not get enough oxygen and suffocate.
8. Extinguish the flame before topping up with paraffin oil. Fire hazard!
9. When using a new wick or re-using a wick that has not been in use for a longer period, remove wick from the burner and allow it to dry. Once dry refit the wick and allow to absorb the paraffin oil.
10. Always keep the fuel tank well supplied with paraffin oil to ensure the wick is immersed. Otherwise wick can be starved of paraffin oil, the flame will die down and smoking may occur.



Operating Instructions HANGING PARAFFIN OIL HEATER



Cleaning

Do not use abrasive, caustic or cleaning agents. Clean the housing with a moist cloth (not wet), vacuum cleaner or feather duster.



Repair

Repairs to the heater may only be carried out by authorized specialists. Improper repairs may create a danger to the user and other persons.



Storage

When the heater is not in use, e.g. in the summer months, empty the fuel tank and store it in a clean and dry environment.



Guarantee

We guarantee this product for 2 years against proven material and manufacturing faults from the date of purchase. The original purchase receipt must be presented as proof of purchase in case of guarantee claims. The guarantee does not extend to damages caused by external effects, improper use and non-observance of the cleaning and repair advices described in these operating instructions.



Correct disposal of this product

In the EU, this symbol shows that this product may not be disposed of with the domestic refuse. Old devices contain valuable materials that can be recycled. They should therefore be taken to your local collection point to be recovered and to avoid pollution of the environment or harm to human health through uncontrolled dumping.

D Bedienungsanleitung PARAFFINÖLHEIZUNG FÜR HÄNGEMONTAGE



Information

Vor Installation lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam und beachten die hier enthaltenen Anweisungen und allgemeinen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Sollten Sie Bedenken hinsichtlich der Funktion oder Sicherheit des Gerätes haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann vor Ort.



Sicherheitshinweise

- Diese Heizung ist ausschließlich für den Einsatz in Gewächshäusern konzipiert.
- Der Brenner muss stets sauber sein. Es darf kein Wasser in den Brennstofftank gelangen.
- Verschüttetes oder ausgelaufenes Paraffinöl ist umgehend wegzuwischen. Brandgefahr!
- Das Heizgerät in einem gut belüfteten Bereich installieren, in dem kein Zug herrscht.
- Dieser Heizer ist nicht für den Einsatz bei der Orchideen- und Kakteenanzucht geeignet.
- Tragen oder befüllen Sie das Heizgerät keinesfalls, wenn es in Betrieb ist. Brandgefahr!
- Verwenden Sie bitte nur hochwertiges Paraffinöl. Verwenden Sie keine anderen entzündlichen Flüssigkeiten wie beispielsweise Lampenöl.
- Das Heizgerät darf nicht zum Kochen verwendet werden.
- Lassen Sie das Heizgerät nicht länger unbeaufsichtigt laufen.
- In der Nähe des Heizgerätes dürfen weder brennbare Materialien oder Sprays aufbewahrt werden. Explosions- und Brandgefahr!
- Decken Sie das Heizgerät nicht ab. Keinesfalls dürfen brennbare Gegenstände vor dem Heizgerät getrocknet werden. Brandgefahr!
- Lassen Sie das Heizgerät stets erst abkühlen, bevor Sie es transportieren/bewegen. Tragen Sie dabei stets Schutzhandschuhe.
- Kinder und Haustiere vom Gerät fernhalten.
- Das Verpackungsmaterial (Polybeutel, Polystyrolmaterial, Nägel usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da diese Materialien für Kinder eine Gefährdung darstellen. Dies gilt ebenso für die enthaltenen Kleinteile - hier besteht die Gefahr des Verschluckens.

D Bedienungsanleitung PARAFFINÖLHEIZUNG FÜR HÄNGEMONTAGE



Gerätebetrieb

Das Heizgerät ist zur Aufhängung an einem entsprechend positionierten Haken oder einer Halterung konzipiert. Falls das Heizgerät freistehend auf einer ebenen Oberfläche verwendet werden soll, muss es entweder am Boden befestigt oder so positioniert werden, dass es nicht umkippen kann.

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung vom Brennstofftank ab. Die obere Abdeckung hat einen Bajonettverschluss mit 3 Ösen plus einer Öffnung für den Hals des Brennerdrehknopfs.
2. Heben Sie den Brenner aus dem Brennstofftank heraus. Ggf. sitzt der Brenner in Presspassung im Tank.
3. Durch die durch die Entnahme des Brenners entstandene Öffnung füllen Sie nun den Tank auf. Füllen Sie ca. 0,5 l hochwertiges Paraffinöl ein. Lassen Sie oben im Tank noch 10 mm Platz. Lassen Sie den Docht zum Durchfeuchten mindestens eine Stunde lang im Paraffinöl. Zünden Sie keinesfalls einen trockenen Docht an.
4. Setzen Sie nun den Brenner wieder in den Brennstofftank ein. Zünden Sie den Docht an und regulieren Sie die Flammenhöhe mithilfe des Drehknopfs. Nachdem die Flamme eingestellt ist, setzen Sie die obere Abdeckung wieder auf und befestigen Sie diese ordnungsgemäß mit den 3 Ösen am Brennstofftank.
5. Mithilfe des Drehknopfs können Sie die Flammenhöhe 5 Minuten nach dem Anzünden noch einmal nachregeln. Die Flamme sollte fächerförmig sein, an der Oberseite eben und etwas über die äußeren Brennerspitzen ragen. Ggf. nachregulieren, damit die Flamme nicht rußt.
6. Überschüssigen Ruß können Sie mit einer kleinen Bürste oder einem Staubtuch vom Docht entfernen.
7. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Heizbetriebs, anderenfalls bekommt die Flamme nicht ausreichend Sauerstoff und erlischt.
8. Löschen Sie erst die Flamme, bevor Sie neues Paraffinöl nachfüllen. Brandgefahr!
9. Wenn Sie einen neuen Docht verwenden oder einen Docht wiederverwenden, der schon länger nicht mehr benutzt wurde, entnehmen Sie diesen aus dem Brenner und lassen ihn erst trocknen. Nach erfolgter Trocknung setzen Sie den Docht wieder ein und warten, bis dieser mit Paraffinöl gut getränkt ist.
10. Der Tank muss stets gut mit Paraffinöl gefüllt sein, damit der Docht stets mit Öl bedeckt ist. Anderenfalls gelangt nicht ausreichend Paraffinöl an den Docht, die Flamme erlischt und es kann zu Rauchentwicklung kommen.

D

Bedienungsanleitung PARAFFINÖLHEIZUNG FÜR HÄNGEMONTAGE



Reinigung

Verwenden Sie keine Scheuer-, Ätz- oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (nicht nass!), mit einem Staubsauger oder Staubwedel.



Reparieren

Eine Reparatur des Heizgerätes darf nur von entsprechend autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können eine Gefahr für den Benutzer und Dritte darstellen.



Lagerung

Wird das Heizgerät z.B. im Sommer nicht benutzt, so leeren Sie bitte den Brennstofftank und lagern das Gerät in einem sauberen trockenen Raum.



Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir bei nachweislich festgestellten Material- oder Herstellungsfehlern eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Bei Garantieansprüchen ist die Vorlage des Original-Kaufbelegs als Kaufnachweis erforderlich. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Beschädigungen, die Einwirkung von außen, unsachgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Reinigungs- und Reparaturanweisungen zurückgehen.



Sachgemäße Entsorgung des Produkts

In der EU zeigt dieses Symbol auf Ihrem Produkt an, dass es bei der Entsorgung nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die sich recyceln lassen. Sie sollten das Gerät für eine entsprechende Verwertung daher bei ihrer örtlichen Sammelstelle abgeben, um zu vermeiden, dass durch eine unregelmäßige Entsorgung die Umwelt belastet oder die Gesundheit von Personen gefährdet wird.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et respecter les instructions et les consignes générales de sécurité qu'il contient. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous avez des doutes concernant le fonctionnement ou la sécurité de l'appareil, veuillez vous adresser à un technicien de votre région.



Consignes de sécurité

- Ce chauffage est uniquement conçu pour être utilisé dans des serres.
- Le brûleur doit toujours être propre. Il ne peut en aucun cas y avoir de l'eau dans le réservoir à combustible.
- L'huile de paraffine renversée ou qui a coulé doit être immédiatement essuyée. Risque d'incendie !
- Le chauffage doit être installé dans une zone bien ventilée à l'abri des courants d'air.
- Ce chauffage ne convient pas à la culture des orchidées et des cactus.
- Ne portez et ne remplissez jamais le chauffage lorsqu'il est en marche. Risque d'incendie !
- Utilisez uniquement de l'huile de paraffine de qualité supérieure. N'utilisez aucun autre liquide inflammable comme de l'huile à brûler.
- Le chauffage ne peut pas être utilisé pour cuisiner.
- Ne laissez pas le chauffage fonctionner sans surveillance pendant une longue durée.
- Il est interdit d'entreposer des matériaux inflammables ou des sprays à proximité du chauffage. Risque d'explosion et d'incendie !
- Ne couvrez pas le chauffage. Il est strictement interdit de faire sécher des objets inflammables devant le chauffage. Risque d'incendie !
- Laissez toujours refroidir le chauffage avant de le transporter/déplacer. Portez toujours des gants de protection pour le faire.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil.
- Conservez tous les matériaux d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, agrafes, etc.) hors de portée des enfants, car ces matériaux peuvent représenter un danger pour les enfants. Cela vaut également pour les petites pièces, car elles présentent un risque d'étouffement



Utilisation de l'appareil

Ce chauffage est conçu pour être suspendu à un crochet correctement positionné ou à un support. Si le chauffage doit être posé sur une surface plane, il doit être fixé au sol ou positionné de manière à ce qu'il ne puisse pas basculer.

1. Retirez le cache supérieur du réservoir à combustible. Le cache supérieur est pourvu d'une fixation à baïonnette avec 3 œillets et d'une ouverture pour le cou du bouton rotatif du brûleur.
2. Sortez le brûleur du réservoir à combustible. Le brûleur adhère parfaitement au réservoir.
3. Remplissez le réservoir à travers l'ouverture créée par le retrait du brûleur. Remplissez le réservoir avec env. 0,5 l. d'huile de paraffine. Remplissez le réservoir jusqu'à 10 mm du bord supérieur. Laissez la mèche s'imprégner durant au moins une heure. N'allumez jamais une mèche sèche.
4. Remplacez le brûleur dans le réservoir à combustible. Allumez la mèche et réglez la hauteur de la flamme à l'aide du bouton rotatif. Une fois le réglage de la flamme effectué, remplacez le cache supérieur et fixez-le au réservoir à combustible à l'aide des 3 œillets.
5. Le bouton rotatif permet de régler une nouvelle fois la hauteur de la flamme 5 minutes après l'allumage. La flamme doit être en forme d'éventail, plate sur le haut et dépasser légèrement des pointes extérieures du brûleur. Effectuez les réglages nécessaires pour que la flamme ne fume pas.
6. Vous pouvez éliminer l'excédent de suie de la mèche à l'aide d'une petite brosse ou d'un chiffon.
7. Veillez à assurer une ventilation suffisante lorsque le chauffage est en marche afin d'éviter que la flamme ne s'éteigne par manque d'oxygène.
8. Éteignez toujours la flamme avant d'ajouter de l'huile de paraffine. Risque d'incendie !
9. Si vous utilisez une nouvelle mèche ou si vous réutilisez une mèche qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, retirez-la du brûleur et laissez-la d'abord sécher. Lorsque la mèche est sèche, remplacez-la dans le brûleur et attendez qu'elle soit bien imprégnée d'huile de paraffine.
10. Le réservoir doit toujours être correctement rempli d'huile de paraffine pour que la mèche soit toujours couverte d'huile. Dans le cas contraire, la mèche ne dispose pas de suffisamment d'huile de paraffine et la flamme s'éteint, ce qui peut entraîner un dégagement de fumée.

F

Mode d'emploi CHAUFFAGE À L'HUILE DE PARAFFINE POUR UN MONTAGE SUSPENDU



Nettoyage

N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou nettoyeurs. Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide (pas mouillé !), un aspirateur ou un plumeau.



Réparation

Le chauffage peut uniquement être réparé par des techniciens agréés. Les réparations effectuées de manière non conforme peuvent mettre l'utilisateur et d'autres personnes en danger.



Stockage

Lorsque le chauffage n'est pas utilisé (par exemple en été), videz le réservoir à combustible et entreposez l'appareil dans un endroit propre et sec.



Garantie

À compter de la date d'achat, ce produit est garanti 2 ans contre les défauts matériels et de fabrication. Le ticket de caisse original doit impérativement être présenté comme preuve d'achat en cas de demande d'intervention de la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences extérieures, par une utilisation non conforme ou par le non-respect des consignes de nettoyage et de réparation qui figurent dans le mode d'emploi.



Élimination conforme du produit

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. Pour qu'il soit recyclé, vous devez donc déposer l'appareil dans un point de collecte. Vous évitez ainsi de polluer l'environnement et de mettre la santé des personnes en danger.



Instrucciones de uso de CALENTADOR DE PARAFINA PARA MONTAJE SUSPENDIDO



Antes de su instalación lea por favor detenidamente estas instrucciones y observe las indicaciones y las instrucciones generales de seguridad contenidas en estas. Conserve las instrucciones para un uso posterior. En caso de que tuviera dudas con respecto al funcionamiento o a la seguridad del aparato, diríjase por favor a un especialista local.



Instrucciones de seguridad

- Este calentador está concebido exclusivamente para su uso en invernaderos.
- El quemador debe estar siempre limpio. No debe penetrar agua en el tanque de combustible.
- El aceite de parafina derramado o vertido debe retirarse de inmediato con un trapo. ¡Peligro de incendio!
- Instale el calentador en una zona bien ventilada, en la que no se produzca ninguna corriente de aire.
- Este calentador no es apropiado para su uso en el cultivo de orquídeas ni de cactus.
- No transporte ni llene el calentador en ningún caso mientras esté en funcionamiento. ¡Peligro de incendio!
- Use por favor únicamente aceite de parafina de alta calidad. No use ningún otro fluido inflamable, como por ejemplo aceite para lámparas.
- El calentador no debe ser usado para cocinar.
- No deje el calentador funcionando durante mucho tiempo sin vigilancia.
- No deben guardarse materiales ni pulverizadores inflamables cerca del calentador. ¡Peligro de explosión y de incendio!
- No cubra el calentador. En ningún caso deben secarse objetos inflamables delante del calentador. ¡Peligro de incendio!
- Deje siempre que el calentador se enfríe antes de transportarlo/moverlo. Use para ello siempre guantes de protección.
- Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- Conserve el material de embalaje (bolsas de polietileno, material de poliestireno, clavos, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales suponen un peligro para los niños. Esto también es válido para las piezas pequeñas que contiene – en este caso existe el riesgo de ingestión.



Funcionamiento del aparato

El calentador está concebido para su suspensión de un gancho colocado en un lugar apropiado o de un dispositivo de fijación. En caso de que esté previsto usar el calentador colocado exento sobre una superficie plana, este deberá fijarse al suelo o colocarse de tal manera que no pueda volcar.

1. Retire la cubierta superior del tanque de combustible. La cubierta superior dispone de un cierre de bayoneta con 3 ojales más una abertura para el cuello del botón giratorio del quemador.
2. Levante el quemador sacándolo del tanque de combustible. Eventualmente el quemador estará colocado en el tanque ajustado a presión.
3. Llene ahora el tanque a través de la abertura producida por la extracción del quemador. Vierta aproximadamente 0,5 l de aceite de parafina. Deje un espacio de 10 mm en la parte superior del tanque. Deje la mecha sumergida durante al menos una hora en el aceite de parafina para que se impregne. No encienda en ningún caso una mecha seca.
4. Insertar ahora de nuevo el quemador en el tanque de combustible. Encienda la mecha y regule la altura de llama mediante el botón giratorio. Una vez ajustada la llama, vuelva a colocar la cubierta superior y fijela correctamente con los 3 ojales en el tanque de combustible.
5. Mediante el botón giratorio puede volver a regular la altura de llama 5 minutos después del encendido. La llama debería tener forma de abanico, en la parte superior plana y sobresalir un poco de las puntas exteriores del quemador. Si fuera necesario, realizar un ajuste posterior para que la llama no se ennegrezca.
6. Puede retirar el hollín excedente de la mecha con un pequeño cepillo o con un trapo para el polvo.
7. Asegure una suficiente ventilación durante el funcionamiento del calentador, de lo contrario la llama no recibirá suficiente oxígeno y se extinguirá.
8. Apague en primer lugar la llama antes de echar más aceite de parafina. ¡Peligro de incendio!
9. Si utiliza una mecha nueva o reutiliza una mecha no usada desde hace mucho tiempo, sáquela del quemador y deje que se seque primero. Una vez seca, vuelva a insertar la mecha y espere hasta que esta se encuentre bien impregnada con aceite de parafina.
10. El tanque debe estar siempre bien lleno con aceite de parafina para que la mecha esté siempre cubierta con aceite. De lo contrario no llega suficiente aceite de parafina a la mecha, la llama se extinguirá y puede producirse la formación de humo.

E

Instrucciones de uso de CALENTADOR DE PARAFINA PARA MONTAJE SUSPENDIDO



Limpieza

No emplee ningún producto abrasivo, corrosivo o de limpieza. Limpie la carcasa con un paño húmedo (¡no mojado!), con un aspirador o un plumero.



Reparación

Una reparación del calentador debe ser realizada únicamente por personal especializado correspondientemente autorizado. Las reparaciones realizadas de forma incorrecta pueden representar un peligro para el usuario o para terceros.



Almacenamiento

En caso de no usarse el calentador, por ejemplo en verano, vacíe por favor el tanque de combustible y almacene el aparato en un lugar limpio y seco.



Garantía

Por este producto asumimos una garantía de 2 años en caso de defectos de los materiales o de fabricación constatados de forma demostrable a partir de la fecha de compra. En casos de reclamaciones de garantía es necesaria la presentación del ticket de compra como comprobante de compra. La garantía no cubre daños debidos a influencias externas, a un uso indebido o a la inobservancia de las indicaciones de limpieza y de reparación incluidas en las instrucciones de uso.



Eliminación correcta del producto

En la UE este símbolo sobre su producto indica que este no debe desecharse a través de la basura doméstica. Los residuos de aparatos eléctricos contienen valiosos materiales reciclables. Debería entregar el aparato para un reciclado apropiado, por lo tanto en un punto de recogida, para evitar que mediante una eliminación de residuos no regulada se dañe el medio ambiente o se ponga en riesgo la salud de las personas.

① Istruzioni per l'uso RISCALDATORE A PARAFFINA, A SOSPENSIONE



Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni e avvertenze di sicurezza generali in esse contenute. Conservare queste istruzioni per eventuali consultazioni successive. Per qualsiasi dubbio riguardo al funzionamento o alla sicurezza dell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore specializzato più vicino



Avvertenze di sicurezza

- Il presente riscaldatore è concepito esclusivamente per le serre.
- Il bruciatore deve essere sempre pulito. Non deve penetrare acqua all'interno del serbatoio del combustibile.
- L'olio di paraffina fuoriuscito o scolato deve essere rimosso immediatamente. Pericolo di incendio!
- Installare il riscaldatore in un ambiente ben areato, in cui non siano presenti correnti d'aria.
- Questo riscaldatore non è adatto per le coltivazioni di orchidee e cactus.
- Non trasportare né caricare il riscaldatore mentre è in funzione. Pericolo di incendio!
- Utilizzare soltanto olio di paraffina di alta qualità. Non usare altri liquidi infiammabili, come ad esempio l'olio per le lampade.
- Il riscaldatore non deve essere impiegato per cucinare.
- Non lasciare il riscaldatore in funzione incustodito per un prolungato periodo di tempo.
- Non conservare materiali infiammabili né prodotti a spray nelle vicinanze del riscaldatore. Pericolo di esplosione e di incendio!
- Non coprire il riscaldatore. È assolutamente vietato asciugare oggetti infiammabili davanti al riscaldatore. Pericolo di incendio!
- Lasciare sempre raffreddare il riscaldatore prima di trasportarlo o muoverlo. Per queste operazioni indossare sempre guanti di protezione.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Conservare il materiale d'imballaggio (sacchetti di plastica, materiale in polistirolo, chiodi ecc.) al di fuori della portata dei bambini; questi materiali costituiscono un pericolo per i bambini. Questo vale anche per le parti di minuteria contenute, a causa del pericolo di ingestione.

① Istruzioni per l'uso RISCALDATORE A PARAFFINA, A SOSPENSIONE



Utilizzo dell'apparecchio

Il presente riscaldatore è concepito per essere sospeso a un gancio opportunamente posizionato o a un supporto. Nel caso in cui il riscaldatore venga utilizzato in posizione autonoma su una superficie piana, occorre fissarlo al pavimento o posizionarlo in modo tale che non possa ribaltarsi.

1. Rimuovere la copertura superiore dal serbatoio del combustibile. La copertura superiore è provvista di una chiusura a baionetta con 3 occhielli e di un'apertura per il collo della manopola del bruciatore.
2. Sollevare il bruciatore estraendolo dal serbatoio del combustibile. Il bruciatore è eventualmente pressato nel serbatoio.
3. L'apertura creata con la rimozione del bruciatore serve ora per riempire il serbatoio. Caricare ca. 0,5 litri di olio di paraffina di alta qualità. Lasciare 10 mm di spazio nella parte superiore del serbatoio. Lasciare lo stoppino nell'olio di paraffina almeno un'ora per farlo inumidire. Non accendere mai uno stoppino asciutto.
4. Inserire ora il bruciatore di nuovo nel serbatoio del combustibile. Accendere lo stoppino e regolare l'altezza della fiamma tramite la manopola. Una volta regolata la fiamma, riapplicare la copertura superiore e fissarla correttamente con i 3 occhielli al serbatoio del combustibile.
5. Tramite la manopola è possibile regolare l'altezza della fiamma dopo 5 minuti dall'accensione. La fiamma deve essere a ventaglio, piatta nella parte superiore e deve sporgere leggermente dalle punte esterne del bruciatore. Eventualmente regolare di nuovo affinché la fiamma non emetta del fumo.
6. La fuliggine in eccesso può essere rimossa dallo stoppino con una piccola spazzola o un panno per spolverare.
7. Assicurare un'areazione sufficiente durante il riscaldamento, altrimenti la fiamma non riceve abbastanza ossigeno e si spegne.
8. Prima di rabboccare l'olio di paraffina nuovo, spegnere la fiamma. Pericolo di incendio!
9. Se si utilizza uno stoppino nuovo o si riutilizza uno stoppino che non viene usato da molto tempo, rimuoverlo dal bruciatore e lasciarlo prima asciugare. Una volta asciutto, riapplicare lo stoppino e attendere fino a quando non è imbevuto a sufficienza con olio di paraffina.
10. Il serbatoio deve avere la carica giusta di olio di paraffina affinché lo stoppino sia sempre coperto d'olio. Altrimenti l'olio non raggiunge lo stoppino in modo sufficiente, quindi la fiamma si spegne e si può sviluppare del fumo.

① Istruzioni per l'uso RISCALDATORE A PARAFFINA, A SOSPENSIONE



Pulizia

Non utilizzare detergenti abrasivi, detergenti corrosivi o prodotti di pulizia. Pulire l'alloggiamento con un panno umido (non bagnato!), un aspirapolvere o una scopa per spolverare.



Riparazione

La riparazione del riscaldatore deve essere eseguita soltanto da personale specializzato autorizzato. Se invece le riparazioni vengono effettuate in modo inappropriato possono costituire un pericolo per l'utente e persone terze



Conservazione

Se il riscaldatore non viene usato, ad es. in estate, si prega di svuotare il serbatoio del combustibile e conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e pulito.



Garanzia

Su questo prodotto concediamo 2 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto; la garanzia si applica in caso di difetti di materiale o di fabbricazione dimostrabili. Per poter usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino originale come prova d'acquisto. La garanzia non si estende a danni riconducibili a influenze esterne, impiego inappropriato o inosservanza delle istruzioni di pulizia e riparazione contenute nel manuale d'uso.



Smaltimento appropriato del prodotto

Nell'UE, questo simbolo riportato sul prodotto indica che tale prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Gli apparecchi usati contengono materiali pregiati riciclabili. Per cui è opportuno consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta locale che si occupi del relativo riciclo, in modo tale da evitare che lo smaltimento irregolare danneggi l'ambiente o metta in pericolo la salute delle persone.



Antes da instalação, leia com atenção este manual e observe as instruções e as indicações gerais de segurança aqui contidas. Guarde este manual para uso futuro. Se tiver dúvidas quanto ao funcionamento ou segurança do aparelho, dirija-se a um técnico no local.



Indicações de segurança

- Este aquecimento destina-se unicamente a ser utilizado em estufas.
- O queimador tem de estar sempre limpo. Não pode entrar água no depósito de combustível.
- Remova imediatamente óleo de parafina vertido. Perigo de incêndio!
- Instale o aquecedor numa zona bem ventilada e sem corrente.
- Este aquecedor não é adequado para ser usado no cultivo de orquídeas e catos.
- Não transporte ou encha o aquecedor quando está em funcionamento. Perigo de incêndio!
- Use apenas óleo de parafina de alta qualidade. Não use outros líquidos inflamáveis, como por exemplo petróleo de iluminação.
- O aquecedor não pode ser usado para ferver.
- Não deixe o aquecedor sem vigilância durante muito tempo.
- Não pode guardar materiais ou sprays inflamáveis próximo do aquecedor. Perigo de explosão e incêndio!
- Não cubra o aquecedor. Nunca seque objetos inflamáveis à frente do aquecedor. Perigo de incêndio!
- Deixe o aquecedor arrefecer primeiro antes de o transportar/movimentar. Use sempre luvas de proteção.
- Manter as crianças e animais domésticos afastados do aparelho.
- Guarde o material de embalagem (saco poli, material polistireno, pregos, etc.) fora do alcance das crianças, pois estes materiais representam um perigo para crianças. O mesmo aplica-se às peças pequenas contidas - a qui existe o perigo de ingestão.



Funcionamento do aparelho

O aquecedor foi concebido para ser pendurado num gancho devidamente posicionado ou num suporte. Se pretender usar o aquecedor isoladamente sobre uma superfície plana, ele tem de ser fixado ao chão ou posicionado de modo a não poder cair.

1. Retire a tampa superior do depósito de combustível. A tampa superior tem um fecho baioneta com 2 olhais e uma abertura para o pescoço do botão rotativo do queimador.
2. Levante o queimador para o retirar do depósito de combustível. O queimador pode estar assente no encaixe no depósito.
3. Encha agora o depósito através da abertura formada pela retirada do queimador. Introduza aprox. 0,5 l óleo de parafina de alta qualidade. Deixe ainda 10 mm de espaço em cima no depósito. Deixe o pavio para humedecer pelo menos uma hora em óleo de parafina. Nunca acenda um pavio seco.
4. Volte agora a colocar o queimador no depósito de combustível. Acenda o pavio e regule a altura da chama com a ajuda do botão rotativo. Depois de ajustar a chama, volte a colocar a tampa superior e fixe-a corretamente com os 3 olhais no depósito de combustível.
5. Com a ajuda do botão rotativo pode regular mais uma vez a altura da chama 5 minutos depois de acender. A chama deve ter a forma de leque, ser plana na parte superior e sobressair um pouco das pontas exteriores do queimador. Se necessário, reajuste para que a chama não fique suja de fuligem.
6. Pode remover a fuligem excessiva do pavio com uma pequena escova ou com um pano de pó.
7. Proporciono uma suficiente ventilação durante o funcionamento a quente, caso contrário a chama não apanha oxigénio suficiente e apaga-se.
8. Apague primeiro a chama antes de voltar a introduzir um novo óleo de parafina. Perigo de incêndio!
9. Se usar um pavio novo ou se reutilizar um que já não é usado há um tempo, retire-o do queimador e deixe-o secar primeiro. Depois de seco, volte a colocar o pavio e aguarde até este estar bem embebido em óleo de parafina.
10. O depósito tem de estar sempre cheio de óleo de parafina para o pavio estar sempre coberto com óleo. Caso contrário, não chega óleo de parafina suficiente ao pavio e a chama apaga-se, podendo formar fumo.

P

Manual de instruções do AQUECIMENTO DO ÓLEO DE PARAFINA PARA MONTAGEM PENDENTE



Limpeza

Não use produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos. Limpe a caixa com um pano húmido (não molhado!), com um aspirador ou espanador.



Reparar

O aquecedor só pode ser reparado por técnicos autorizados. Uma reparação indevidamente realizada pode causar perigo para os utilizadores e terceiros.



Armazenamento

Se o aquecedor não estiver a ser usado, como por exemplo no Verão, esvazie o depósito de combustível e guarde o aparelho num espaço seco e limpo.



Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra por erros de material ou de fabrico comprovados. A reivindicação da garantia requer a apresentação do talão de compra original como prova de compra. A garantia não se estende a danos causados por intervenção externa, uso indevido ou inobservância das instruções de limpeza e reparação contidas no manual de instruções.



Eliminação correta do produto

Na EU este símbolo no seu produto indica que ele não deve ser colocado no lixo doméstico quando o quiser eliminar. Os aparelhos antigos contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. Devia, por isso, entregar o aparelho para reutilização num ponto de recolha local para evitar que prejudique o ambiente ou a saúde das pessoas se for indevidamente eliminado.



Bruksanvisning PARAFFINOLJEVÄRMARE FÖR HÄNGANDE MONTERING



Före installationen måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant, och de instruktioner och allmänna säkerhetsanvisningar som finns här skall följas. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Om du har frågor runt produktens funktion eller säkerhet, vänligen kontakta lokal fackman.



Säkerhetsanvisningar

- Denna värmare är avsedd uteslutande för användning i växthus.
- Brännaren måste alltid hållas ren. Det får inte komma in vatten i bränsletanken.
- Utspilld eller läckande paraffinolja måste omedelbart torkas bort. Brandfara!
- Installera värmaren i ett välventilerat område som inte är utsatt för drag.
- Denna värmare är inte avsedd att användas i orkidé- och katusodlingar.
- Bär eller fyll aldrig värmaren när den är igång. Brandfara!
- Använd endast förstklassig paraffinolja. Använd inga andra antändliga vätskor som t.ex. lampolja.
- Värmaren får inte användas till matlagning.
- Låt inte värmaren stå utan uppsikt någon längre tid.
- I närheten av värmaren får det inte finnas antändliga material eller sprayer. Risk för explosion och brand!
- Äck inte över värmaren. Antändliga föremål får under inga som helst omständigheter torkas framför värmaren. Brandfara!
- Låt värmaren svalna först innan den transporteras/flyttas. Använd alltid skyddshandskar.
- Håll barn och husdjur borta från produkten.
- Förpackningsmaterialet (plastpåsar, polystyrolmaterial, spik o.s.v.) skall förvaras utom räckhåll för barn, eftersom det utgör en fara för dem. Det gäller också för de smådelar som ingår - risk för kvävning.

**Drift**

Värmaren är avsedd för upphängning i en lämplig krok eller en hållare. Om värmaren skall användas fristående på en jämn yta måste den antingen fästas i marken eller ställas så att den inte kan tippa omkull.

1. Ta av det övre skyddet från bränsletanken. Den övre öppningen har ett bajonettlås med 3 öglor plus en öppning för brännarvridknappens hals.
2. Lyft ur brännaren ur bränsletanken. Ev. sitter brännaren i presspassning i tanken.
3. Fyll nu tanken genom den öppning som uppstod när brännaren togs ur. Fyll på ca 0,5 l förstklassig paraffinolja. Låt det finnas kvar 10 mm utrymme i tanken. Låt vecken ligga minst en timme i paraffinoljan så att den genomfuktas. Tänd aldrig en torr veke.
4. Sätt tillbaka brännaren i bränsletanken. Tänd vecken och reglera lågans höjd med hjälp av vridknappen. När lågan är inställd sätter man tillbaka det övre skyddet och fäster det korrekt med de 3 öglorna på bränsletanken.
5. Med hjälp av vridknappen kan man efterreglera lågans höjd 5 minuter efter tändning. Lågan skall vara solfjädersformad, jämn på ovasidan och sticka ut något över de yttre brännarspetsarna. Efterreglera ev. så att inte lågan sotar.
6. Överskottssot kan avlägsnas från vecken med en liten borste eller en dammtrasa.
7. Se till att ha god ventilation under värmningen, i annat fall får lågan inte något syre och slocknar.
8. Släck lågan först, innan du fyller på ny paraffinolja. Brandfara!
9. Om du använder en ny veke eller återanvänder en gammal som inte har använts på ett tag tar du ut den ur brännaren och låter den torka först. Efter torkningen sätter du i vecken igen och väntar tills att den är väl indränkt med paraffinolja.
10. Tanken måste alltid vara välfylld med paraffinolja så att vecken alltid är täckt av olja. I annat fall kommer det inte fram tillräckligt med olja till vecken, lågan slocknar och det kan bildas rök.



Bruksanvisning PARAFFINOLJEVÄRMARE FÖR HÄNGANDE MONTERING



Rengöring

Använd inga skurande, frätande medel eller rengöringsmedel. Rengör huset med en fuktad trasa (ej våt!), med dammsugare eller dammvippa.



Reparation

Värmaren får repareras endast av behörig specialistpersonal. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en fara för användaren och tredje part.



Förvaring

När värmaren inte används, t.ex. sommartid, tömmer man bränsletanken och förvarar värmaren i ett rent och torrt utrymme



Garanti

Vi lämnar en garanti på denna produkt på 2 år från inköpsdatumet vid påvisbart fastställda material- eller tillverkningsfel. Vid garantianspråk skall originalköpehandling uppvisas som kvitto. Garantin avser inte skador som uppstår p.g.a. inverkan utifrån, felaktigt handhavande eller underlåtenhet att följa de rengörings- och reparationsanvisningar som återfinns i bruksanvisningen.



Bortskaffning av produkten

Inom EU visar denna symbol på produkten att den inte får kastas i de vanliga hushållssoporna. Uttjänta apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Lämna in produkten till lokal återvinningscentral, så undviker du att miljön belastas eller människors hälsa äventyras p.g.a. felaktig bortskaffning.



Bruksanvisning PARAFINOLJEovn FOR HENGENDE MONTERING



Les vennligst oppmerksomt gjennom denne veiledningen før bruk og vær oppmerksom på henvisningene og de generelle sikkerhetshenvisningene. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk. Dersom du er i tvil om funksjonen eller sikkerheten til enheten, så kontakt fagfolk der du bor.



Sikkerhetshenvisninger

- Denne ovnen er kun utviklet for bruk i drivhus.
- Brenneren må alltid være ren. Det får ikke komme vann inn i drivstofftanken.
- Spilt parafinolje eller parafinolje som renner ut må tørkes bort umiddelbart. Brannfare!
- Ovnen installeres i et godt ventilert område, hvor det ikke er noe trekk.
- Denne ovnen er ikke egnet for bruk ved dyrking av orkideer eller kaktuser.
- Du må aldri bære eller fylle på ovnen når den er i bruk. Brannfare!
- Bruk kun kvalitativ parafinolje. Ikke bruk andre antenkelige væsker, slik som lampeolje.
- Ovnen får ikke brukes til matlagning.
- Du må aldri la ovnen være i bruk lenge uten tilsyn.
- I nærheten av ovnen får det ikke oppbevares brennbare materialer eller sprayer. Eksplosjons- og brannfare!
- Ovnen må ikke tildekkes. Det må aldri bli tørket brennbare gjenstander foran ovnen. Brannfare!
- La alltid ovnen først kjøle seg ned før du transporterer/beveger den. Bruk alltid vernehansker ved dette.
- Barn og husdyr må holdes unna enheten.
- Emballasjen (plastpose, polystyrenmaterial, spikre osv.) må oppbevares utilgjengelig for barn, for disse kan være farlige for barn. Dette gjelder også små deler - her er det fare for svelging.



Bruksanvisning PARAFINOLJEVN FOR HENGENDE MONTERING



Drift av enheten

Ovnen er utviklet for å henges opp på en tilsvarende montert krok eller holdeinnretning. Dersom ovnen skal brukes frittstående på en jevn overflate, så må den enten festes på gulvet eller plasseres slik at den ikke kan velte.

- 1 Ta øvre tildekning av drivstofftanken. Øvre tildekning har en bajonettlås med 3 maljer pluss en åpning for halsen til brennerens dreieknapp.
- 2 Løft brenneren ut fra drivstofftanken. Ev. sitter brenneren i presspasing i tanken.
- 3 Fyll nå opp tanken gjennom åpningen som oppstod ved å ta ut brenneren. Fyll ca. 0,5 l kvalitativ parafinolje. La det være 10 mm plass oppe i tanken. La veken bli gjennomfuktet minst en time i parafinolje. Du må aldri tenne på en tørr veke.
- 4 Sett brenneren inn i drivstofftanken igjen. Tenn på veken og juster flammehøyden med hjelp av dreieknappen. Etter at flammen er innstilt setter du øvre tildekning på igjen og fester den riktig med de 3 maljene på drivstofftanken.
- 5 Med hjelp av dreieknappen kan du justere flammehøyden 5 minutter etter antennelse. Flammen skal ha en vifteform, være jevn på oversiden og rage litt utover ytre brennerspiss. Eventuelt kan du etterjustere, slik at flammen ikke lager sot.
- 6 Overflødig sot kan du fjerne med en liten børste eller et støvtørkle fra veken.
- 7 Sørg for å ha tilstrekkelig ventilasjon under bruk, hvis ikke får ikke flammen tilstrekkelig surstoff og slukner.
- 8 Flammen må først slukkes, før du fyller på mer parafinolje. Brannfare!
- 9 Dersom du bruker en ny veke eller en veke som ikke har blitt brukt på lenge, så tar du den først ut av brenneren og lar den tørke. Etter tørking setter du veken inn igjen og venter til den er godt gjennomtrekt med parafinolje.
- 10 Tanken må alltid være godt fylt med parafinolje, slik at veken alltid er dekket med olje. Hvis ikke kommer ikke tilstrekkelig parafinolje på veken, flammen slukner og det kan oppstå røykdannelse.



Bruksanvisning PARAFINOLJEVN FOR HENGENDE MONTERING



Rengjøring

Ikke bruk skurende-, etsende- eller rengjøringsmidler. Kapselen rengjøres med et fuktig tørkle (ikke vått!), med en støvsuger eller et støvtørkle.



Reparasjon

En reparasjon av ovnen får kun utføres av tilsvarende autorisert fagpersonell. Uriktig utførte reparasjoner kan føre til fare for bruker eller andre.



Lagring

Dersom ovnen ikke brukes, f.eks. om sommeren, så tømmer du drivstofftanken og lagrer enheten i et rent og tørt rom.



Garanti

For dette produktet har vi en garanti på 2 år fra kjøpedato ved beviselig, konstaterte material- eller produksjonsfeil. I garantisaker skal original kvittering vises som bevis. Garantien gjelder ikke skader som gjelder påvirkning utenfra, uriktig bruk eller ignorerings av rengjøring- og reparasjonshenvisningene i brukerveiledningen.



Riktig avhending av produktet

I EU viser dette symbolet på produkter at det ikke får avhendes i husholdningsavfallet. Gamle enheter inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Enheten skal derfor leveres inn på ditt lokale samlested for tilsvarende resirkulering, for å unngå at uriktig avhending belaster miljøet eller at menneskers helse settes i fare.



Betjeningsvejledning PARAFFINOLIEVARMEAPPARAT TIL HÆNGEMONTERING



Læs denne vejledning grundigt inden installation og følg de deri værende anvisninger og generelle sikkerhedshenvisninger. Opbevar denne vejledning til senere brug. Skulle du have bekymringer om apparatets funktion eller sikkerhed, bedes du henvende dig til en lokal fagmand.



Sikkerhedshenvisninger

- Dette varmeapparat er udelukkende til brug i drivhuse.
- Brænderen skal altid være ren. Der må ikke komme vand i brændstoftanken.
- Tør omgående spildt eller udløbet paraffinolie op. Brandfare!
- Stil varmeapparatet på et godt ventileret sted, hvor det ikke trækker.
- Dette varmeapparat er ikke egnet til brug ved dyrkning af orkideer og kaktusser.
- Bær eller fyld under ingen omstændigheder apparatet, når det er i brug. Brandfare!
- Brug kun højkvalitets paraffinolie. Brug ingen andre brandbare væsker som f.eks. lampeolie.
- Varmeapparatet må ikke bruges til madlavning.
- Lad ikke varmeapparatet køre uden opsyn i længere tid.
- Der må ikke opbevares brændbare materialer eller sprays i nærheden af varmeapparatet. Eksplosions- og brandfare!
- Tildæk ikke varmeapparatet. Der må under ingen omstændigheder tørres brandbare genstande foran varmeapparatet. Brandfare!
- Lad altid varmeapparatet køle af, inden du transporterer/bevæger det. Bær derved altid beskyttelseshandsker.
- Hold børn og husdyr væk fra apparatet.
- Opbevar emballagematerialet (plastikpose, polystyrenmateriale, søm osv.) utilgængeligt for børn, da disse materialer er farlige for børn. Dette gælder også for medfølgende smådele – der er fare for at disse sluges.



Betjeningsvejledning PARAFFINOLIEVARMEAPPARAT TIL HÆNGEMONTERING



Apparatets brug

Varmeapparatet er beregnet til ophængning i en tilsvarende placeret krog eller en holder. Hvis varmeapparatet skal bruges fritstående på et jævnt underlag, skal det enten fastgøres på gulvet/jorden eller placeres således, at det ikke kan vælte.

1. Tag den øverste afdækning af brændstoftanken. Den øverste afdækning har en bajonetlås med 3 øjer og en åbning til brænderdrejknappens hals.
2. Løft brænderen ud af brændstoftanken. Evt. sidder brænderen i spænd i tanken.
3. Nu fylder du tanken op igennem den grundet fjernelsen af brænderen opståede åbning. Påfyld ca. 0,5 l høj kvalitets paraffinolie. Fyld tanken til 10 mm under kanten. Lad vægen gennemvæde i paraffinolie i mindst en time. Tænd under ingen omstændigheder en tør væge.
4. Sæt brænderen tilbage i brændstoftanken. Tænd vægen og indstil flammehøjden ved hjælp af drejknappen. Når flammen er indstillet, sætter du den øverste afdækning på igen og fastgør den korrekt med de 3 øjer på brændstoftanken.
5. Ved hjælp af drejknappen kan du efterregulerer flammehøjden igen 5 minutter efter antændelsen. Flammen bør være vifteformet, plan på oversiden og rage lidt ud over de yderste brænderspidser, efterreguler om nødvendigt, så flammen ikke soder.
6. Overskydende sod kan du fjerne fra vægen med en lille børste eller en klud.
7. Sørg for tilstrækkelig ventilation under driften, ellers får flammen ikke nok ilt og går ud.
8. Sluk først flammen, inden du genopfylder med paraffinolie. Brandfare!
9. Hvis du bruger en ny væge eller en væge, som ikke har været brugt i længere tid, skal du tage den ud af brænderen og lade den tørre. Når den er tør sætter du den i igen og venter, indtil den er gennemvædet med paraffinolie.
10. Tanken skal altid være godt fyldt med paraffinolie, så vægen altid er dækket med olie. Ellers kommer der ikke nok paraffinolie til vægen, flammen går ud og der kan opstå røg.



Betjeningsvejledning PARAFFINOLIEVARMEAPPARAT TIL HÆNGEMONTERING



Rengøring

Brug ikke skurende-, ætsende eller andre rengøringsmidler. Rengør huset med en fugtig klud (ikke våd!), med en støvsuger eller støvekest.



Reparation

Varmeapparatet må kun repareres af tilsvarende autoriseret fagpersonale. Forkert udførte reparationer kan udgøre en fare for brugeren eller tredje.



Opbevaring

Når varmeapparatet ikke bruges, f.eks. om sommeren, skal du tømme brændstoftanken og opbevare apparatet i et rent og tørt rum.



Garanti

På dette produkt yder vi ved påviselige materiale- eller produktionsfejl en garanti på 2 år fra købsdato. Ved garantikrav skal den originale kvittering fremlægges som købsbevis. Garantien omfatter ikke beskadigelser, som stammer fra påvirkning udefra, forkert brug eller manglende overholdelse af de i betjeningsvejledningen indeholdte rengørings- og reparationsanvisninger.



Korrekt bortskaffelse af produktet

I EU angiver dette symbol på dit produkt, at det ved bortskaffelsen ikke må komme i husholdningsaffaldet. Gamle apparater indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges. Derfor bør du for et tilsvarende genbrug aflevere det på et lokalt samlested for at undgå at miljøet belastes eller at der opstår fare for personers helbred grundet en forkert bortskaffelse.



Przed montażem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, a podczas pracy należy przestrzegać podanych w niej zaleceń i ogólnych zasad bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję należy przechowywać do przyszłego wykorzystania. W razie wątpliwości co do działania urządzenia lub bezpieczeństwa należy zwrócić się do najbliższego specjalisty.



Zasady bezpieczeństwa

- Grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w szklarniach.
- Palnik musi być zawsze czysty. Do zbiornika paliwa nie może przedostać się woda.
- W razie rozlania lub wycieku oleju parafinowego należy go natychmiast zetrzeć. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Grzejnik należy zamontować w dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie występują przeciągi.
- Grzejnik nie nadaje się do stosowania w uprawach orchidei i kaktusów.
- Nie wolno przenosić ani napełniać grzejnika, gdy jest on włączony. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Należy używać tylko oleju parafinowego wysokiej jakości. Nie wolno używać innych łatwopalnych cieczy, takich jak nafta.
- Grzejnika nie wolno używać do gotowania.
- Nie zostawiać grzejnika na dłuższy czas bez nadzoru.
- Nie przechowywać łatwopalnych materiałów ani aerozoli w pobliżu grzejnika. Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Nie przykrywać grzejnika. Nie wolno suszyć łatwopalnych przedmiotów przed grzejnikiem. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Przed przetransportowaniem/przeniesieniem poczekać, aż grzejnik ostygnie. Należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie mogą zbliżać się do urządzenia.
- Materiały opakowaniowe (worek foliowy, tworzywo polistyrenowe, gwoździe itp.) należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci, ponieważ mogą one stanowić dla nich zagrożenie. Dotyczy to również małych elementów - niebezpieczeństwo połknięcia.



Instrukcja obsługi GRZEJNIK NA OLEJ PARAFINOWY DO MONTAŻU WISZĄCEGO



Eksploatacja urządzenia

Grzejnik jest przeznaczony do zawieszenia na odpowiednio umieszczonym haku lub uchwycie. Jeśli grzejnik ma być używany jako urządzenie wolnostojące na płaskiej powierzchni, musi być zamocowany do podłoża lub ustawiony tak, aby nie mógł się przewrócić.

1. Zdjąć górną pokrywę zbiornika paliwa. Górna pokrywa ma zamek bagnetowy z 3 uchwytami plus otwór na szyjkę głowicy palnika.
2. Wyjąć palnik ze zbiornika paliwa. Palnik może być również ciasno wciśnięty w zbiornik.
3. Przez otwór powstały po wyjęciu palnika napełnić zbiornik. Wlać ok. 0,5 l oleju parafinowego wysokiej jakości. Zostawić 10 mm wolnego miejsca u góry zbiornika. Knot powinien nasiąkać olejem parafinowym przez co najmniej godzinę. Nie wolno zapalać suchego knota.
4. Następnie włożyć palnik z powrotem do zbiornika paliwa. Zapalić knot i wyregulować płomień za pomocą pokrętki. Po wyregulowaniu płomienia, założyć z powrotem górną pokrywę i zamocować ją do zbiornika paliwa na 3 uchwytach.
5. 5 minut po zapaleniu można jeszcze raz ustawić wysokość płomienia za pomocą pokrętki. Płomień powinien mieć kształt wachlarza, być płaski u góry i wystawać nieco nad zewnętrzne końcówki palnika. W razie potrzeby wykonać ponowną regulację, aby płomień nie kopcił.
6. Nadmiar sadzy można usunąć z knota za pomocą małej szczotki lub ściereczki do kurzu.
7. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ogrzewania, w przeciwnym razie płomień nie będzie otrzymywał wystarczającej ilości tlenu i zgaśnie.
8. Przed dołaniem oleju parafinowego należy zgasić płomień. Niebezpieczeństwo pożaru!
9. Jeśli używany jest nowy knot, bądź też stary, który nie był używany przez dłuższy czas, należy wyjąć go z palnika i poczekać, aż wyschnie. Po wyschnięciu włożyć knot i poczekać, aż będzie dobrze nasączony olejem parafinowym.
10. Zbiornik musi być zawsze dobrze napełniony olejem parafinowym, aby knot był stale zakryty olejem. W przeciwnym razie do knota dostanie się niewystarczająca ilość oleju parafinowego, płomień gaśnie i może powstać zadymienie.



Instrukcja obsługi GRZEJNIK NA OLEJ PARAFINOWY DO MONTAŻU WISZĄCEGO



Czyszczenie

Nie stosować środków szorujących, żrących, detergentów. Obudowę należy czyścić wilgotną ściereczką (nie mokrą!), odkurzaczem lub miotłką do kurzu.



Naprawy

Naprawy grzejnika mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio upoważniony i wyspecjalizowany personel. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i osób postronnych.



Przechowywanie

Jeśli grzejnik nie jest używany, np. latem, należy opróżnić zbiornik paliwa i przechować urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.



Gwarancja

Na produkt udzielmy 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, obejmującej udowodnione wady materiału lub wykonania. W przypadku reklamacji gwarancyjnych wymagane jest okazanie oryginalnego dokumentu potwierdzającego zakup. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych wpływami zewnętrznymi, niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zasad czyszczenia i naprawy podanych w instrukcji obsługi.



Właściwa utylizacja produktu

W UE ten symbol na produkcie wskazuje, że nie należy go wyrzucać go razem z odpadami domowymi. Zużyty sprzęt zawiera cenne materiały, które można odzyskać. Dlatego urządzenie należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych w celu przeprowadzenia odpowiedniego odzysku, aby zapobiec niekontrolowanemu złomowaniu, zagrażającemu środowisku naturalnemu oraz zdrowiu ludzi.



Pred namestitvijo skrbno preberite ta navodila in upoštevajte napotke in splošna varnostna navodila, ki so vsebovana v njih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Če imate pomisleke glede delovanja ali varnosti naprave, se obrnite na strokovnjaka v vaši bližini.



Varnostna navodila

- Ta grelec je zasnovan izključno za uporabo v rastlinjaki.
- Gorilnik mora biti vedno čist. V rezervoar gorilnika ne sme vstopiti voda.
- Razlito ali izteklo parafinsko olje je treba takoj obrisati. Nevarnost požara!
- Grelec namestite na dobro prezračeno mesto, kjer ni prepriha.
- Ta grelec ni primeren za uporabo pri vzgoji orhidej in kaktej.
- Grezca nikoli ne nosite niti ga ne polnite med delovanjem. Nevarnost požara!
- Uporabljajte samo kakovostno parafinsko olje. Ne uporabljajte drugih vnetljivih tekočin, npr. olja za svetilke.
- Grezca ne smete uporabljati za kuhanje.
- Grezca ne pustite dlje časa delovati brez nadzora.
- V bližini grelca ne smete shranjevati gorljivih materialov ali sprejev. Nevarnost eksplozije in požara!
- Grezca ne pokrijte. Z grelcem ne smete sušiti gorljivih predmetov. Nevarnost požara!
- Počakajte, da se grelec ohladi, preden ga transportirate/premikate. Pri tem imejte vedno oblečene rokavice.
- Ne dovolite, da bi se v bližini grelca nahajali otroci ali živali.
- Embalažni material (plastične vrečke, polistirolni material, žebelji itn.) hranite izven dosega otrok, ker ti materiali predstavljajo vir nevarnosti za otroke. To velja prav tako za vsebovane drobne dele – pri teh obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo.



Delovanje naprave

Grelec je zasnovan za obešenje na ustrezno nameščenem kavlju ali držalu. Če naj bi se grelec uporabljal prosto stoječe na ravni površini, ga je treba bodisi pritrditi na tla ali ga namestiti tako, da se ne more prevrniti.

1. Snemite zgornji pokrov z rezervoarja za gorivo. Zgornji pokrov ima bajonetno zaporo s 3 obročki in odprtino za vrat vrtljive glave gorilnika.
2. Dvignite gorilnik iz rezervoarja za gorivo. Gorilnik je lahko vpet v rezervoar.
3. Skozi odprtino, ki je nastala z odstranitvijo gorilnika, zdaj napolnite rezervoar. Nalijte pribl. 0,5 l kakovostnega parafinskega olja. V rezervoarju pustite zgoraj še 10 mm prostora. Počakajte vsaj eno uro, da se stenj napoji parafinskega olja. Nikakor ne prižgite suhega stenja.
4. Gorilnik zdaj ponovno vstavite v rezervoar za gorivo. Prižgite stenj in regulirajte višino plamena s pomočjo vrtljive glave. Po tem ko je plamen nastavljen, ponovno namestite zgornji pokrov in ga pravilno pritrdite s 3 obročki na rezervoarju za gorivo.
5. S pomočjo vrtljive glave lahko višino plamena še enkrat nastavite 5 minut po vžigu. Plamen mora biti v obliki pahljače, na zgornji strani raven in segati nekoliko nad zunanje konice gorilnika. Če je potrebno, plamen dodatno nastavite, da se ne kadi.
6. Preostale saje lahko s stenja odstranite s krtačko ali krpo za prah.
7. Med uporabo grelca poskrbite za zadostno prezračevanje, sicer plamen ne dobi dovolj kisika in ugasne.
8. Preden nalijete novo parafinsko olje, plamen ugasnite. Nevarnost požara!
9. Če uporabite nov stenj ali ponovno uporabite stenj, ki se že dolgo ni uporabljal, ga vzemite iz gorilnika in počakajte, da se posuši. Ko je suh, ga ponovno vstavite in počakajte, da se dobro prepoji s parafinskim oljem.
10. Rezervoar mora biti vedno dobro napolnjen s parafinskim oljem, da je stenj vedno prekrit z oljem. V nasprotnem primeru do stenja ne pride dovolj parafinskega olja, plamen ugasne in lahko pride do nastajanja dima.



Čiščenje

Ne uporabljajte abrazivnih, jedkih ali čistilnih sredstev. Ohišje čistite z vlažno krpo (ne mokro!), s sesalcem ali omelom za prah.



Popravilo

Grelec smejo popravljati samo ustrezno pooblašeni strokovnjaki. Nepravilno izvedena popravila lahko predstavljajo nevarnost za uporabnika in druge osebe.



Skladiščenje

Ce grelca ne uporabljate, npr. poleti, izpraznite rezervoar za gorivo in napravo skladiščite v čistem suhem prostoru.



Garancija

Za ta izdelek prevzamemo pri dokazano ugotovljenih napakah v materialu ali pri proizvodnji garancijo 2 let od dneva nakupa. Pri uveljavljanju garancijskih zahtevkov je treba predložiti originalni račun kot dokazilo o nakupu. Garancija ne pokriva poškodb, nastalih zaradi učinkovanja od zunaj, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za čiščenje in popravilo, navedenih v teh navodilih za uporabo.



Pravilno odstranjevanje izdelka

V EU ta simbol na vašem izdelku prikazuje, da ga pri odstranjevanju ne smete zavreči med gospodinjne odpadke. Odpadne naprave vsebujejo dragocene materiale, ki se lahko reciklirajo. Napravo zato oddajte v ustrezno reciklažo na vašem lokalnem zbirališču, da preprečite, da bi zaradi nepravilne odstranitve obremenjevali okolje ali zdravje ljudi.

F**Outside Living Industries France SARL**

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL**Outside Living Industries Nederland B.V.**

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 661

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D**A****Outside Living Industries Deutschland GmbH**

Liebauweg 32
46395 Bocholt

☎ 0049 - (0) 2871-29351 - 0

FAX 0049 - (0) 2871-29351 - 29

B**L****Outside Living Industries Belux BVNR**

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40